

《四书通译》

图书基本信息

书名：《四书通译》

13位ISBN编号：9787806685624

10位ISBN编号：7806685626

出版时间：2003-11

出版社：学林出版社

作者：赵定宪

页数：461

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《四书通译》

前言

蒙赵定宪先生的诚意和信任，将《四书通译》样本送我阅读。今夏上海连续高温盛暑，期间我又住医院手术，虽然是断断续续看完的。但从始至终爱不释手。我为作者努力本译著的精神所折服，祝贺他获得的成功。作者通译《四书》的夙望，萌生于“文革”后期参加《辞海》修订工作。那时正值“批儒”高潮，一个年轻人却没有随波逐流，反而对中国的传统文化产生了兴趣。可见他善于独立思考。30多年过去，作者倾其心血持之以恒，在边工作边提高文化水平的过程中，写就了这部通译。究竟是什么力量所使然？我想这就是中华传统文化具有的强大魅力和生命力。《四书》统指《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》四本儒学经典，凝聚了孔子所仓拉儒家思想的基本观点。怎样将这些古文比较好的译成今文？钱锺书先生强调读书不能只是“眼读”，更要“神读”。这是十分重要的。首先，要从原著出发，弄懂原意。然后，在此前提下领悟它的内涵和本质，透析其意境。再后，在此基础上还需渗入读者主体的感受，给出具有新意的视野。南宋哲学家朱熹的《四书集注》就是代表。它既注重文字诠释，更着重于义理阐发。放在读者手上的这本《四书通译》，以《四书集注》为蓝本，但又力图疑人所未疑，思人所未思，“不为前人所束缚而略无主张”。我想，这些努力有助于古籍整理中的百家争鸣。通译古典，最重要的是方法，这就是马克思主义的唯物史观。人们会问，做这件事情到底有没有意义？“文革”中曾经流行的虚无主义，完全否定儒家文化。事实说明这是错误的。借用列宁批判俄国“无产阶级文化派”的话，这种主张是“伪造历史唯物主义！玩弄历史唯物主义！”（《列宁全集》第35卷第557页）应当充分肯定儒家学派在漫长的历史中，对中华民族的文化发展，对陶冶中华民族的民族精神所作出的光辉贡献。当然，我们同时也不赞成搞“国粹主义”。儒家思想在历史上也曾经被封建统治阶级长期利用，起过禁锢思想的作用。因此，我们必需剔其糟粕，吸其精华。如果将落后的东西视为“粹”，貌视尊重古代文化，实际上是不科学的。鲁迅嘲笑这种主张说：“譬如一个人，脸上长了一个瘤，额上肿出一颗疮，的确是与众不同，显出他特别的样子，可以算他的‘粹’。然而据我看来，还不如将这‘粹’割去了，同别人一样的好。”（《热风·随感录三十五》）赵定宪先生还计划从事其它中国古典文化的通译。有了《四书通译》的经验，我建议他进一步扩大知识视野，特别是对西方哲学的了解；更好地运用历史唯物主义的方法。预祝他获得更大的成就。

《四书通译》

内容概要

《四书通译》内容简介：《四书》统指《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》四本儒学经典，凝聚了孔子所创立儒家思想的基本观点。怎样将这些古文比较好的译成今文？钱锺书先生强调读书不能只是“眼读”，更要“神读”。这是十分重要的。首先，要从原著出发，弄懂原意。然后，在此前提下领悟它的内涵和本质，透析其意境。再后，在此基础上还需渗入读者主体的感受，给出具有新意的视野。南宋哲学家朱熹的《四书集注》就是代表。它既注重文字诠释，更着重于义理阐发。放在读者手上的这本《四书通译》，以《四书集注》为蓝本，但又力图疑人所未疑，思人所未思，“不为前人所束缚而略无主张”。我想，这些努力有助于古籍整理中的百家争鸣。

书籍目录

序

说明

大学

《大学》八字：格物致知诚意正其心，修身齐家

治国平天下。

关键之处：修身为本，以义为利。

中庸

中庸至诚，能尽物性。

持之以恒，终身为用。

论语

孔子主张“恕”；子贡问：“有一言可以终身行之者乎？”子曰：“其‘恕’乎，己所不欲，勿施于人。”（《论语》卫灵公第十五）

孔子主张“三知”；他认为：“不知命，无以为君子也；不知礼，无以立也；不知言，无以知人也。”（《论语》终篇之语）

孔子思想，寓和谐于“恕”与“三知”之中。

学而第一

为政第二

八佾第三

里仁第四

公冶长第五

雍也第六

述而第七

泰伯第八

子罕第九

乡党第十

先进第十一

颜渊第十二

子路第十三

宪问第十四

卫灵公第十五

季氏第十六

阳货第十七

微子第十八

子张第十九

尧曰第二十

人物简表

章节摘录

中庸不会疏远人类。人为的中庸却会疏远人类；《诗·伐柯》“伐柯伐柯，其则不远。”是说执斧柄，伐木做斧山，手中即“法则”；所以，君子治人，以身作则，完善而已。忠“恕”，离开中庸已经不远；自己没有心情，不要强加于人。君子中庸四个方面，我无一不能：以子事父，不能；以臣事君，不能；以弟事兄，不能；以朋事友，不能。德行而自控，谨言而诚信。有所不足，不敢不自勉；有所增益，不敢不反省。言辞出而观顾行为，行为出而观顾言辞；君子怎能不笃实？（注：以上孔子述。）一、父母有过，委婉声以谏；怒而以敬、撻而不怨；父母悦，复谏。二、父母在世，不要远离他们。不得已而离开必须告知去向。三、父母去世，三年不改变原来规矩，这就是孝。四、父母年龄，不能不知道，以高寿而喜悦，以衰老而忧惧。以前的人苟言出，他们以行不逮言为耻辱。凡事因自我克制和自我约束，而致过失的，极少。君子应当言语迟缓而行动敏捷。有仁德不会孤单，必有人亲近。伺候君主过勤，就会受辱；朋友相交过频，就会疏远。1 求学而和谐于“礼”的草民，通常文质得宜；力学而和谐于“礼”的君子，通常文过其质。必欲取舍，我倾向前者。2 在陈国、蔡国患难与共的弟子，现在都各有成就、忙不过来了。他们分作四个科系、各有所长——伦理：颜回、闵子骞、冉伯牛、冉雍。论辩：宰我、子贡。政治：冉有、子路。文学：子游、子夏。颜回，不是一般的助我；我们交流，没有不愉快的。闵子骞的父母兄弟都说他将家中的“孝”推及到了平民百人们都深以为然。南容，每天反复对照：“自主之玷，尚可磨也；斯言之玷，不可为也！”（《诗·抑》）以此警戒自己。诗的意思是，白玉被污，还可磨去；言谈失误，难以收拾。孔子将自己哥哥的女儿嫁给了他。

蒙赵定宪先生的诚意和信任，将《四书通译》样本送我阅读。今夏上海连续高温盛暑，期间我又住医院手术，虽然是断断续续看完的。但从始至终爱不释手。我为作者努力本译著的精神所折服，祝贺他获得的成功。作者通译《四书》的夙望，萌生于“文革”后期参加《辞海》修订工作。那时正值“批儒”高潮，一个年轻人却没有随波逐流，反而对中国的传统文化产生了兴趣。可见他善于独立思考。30多年过去，作者倾其心血持之以恒，在边工作边提高文化水平的过程中，写就了这部通译。究竟是什么力量所使然？我想这就是中华传统文化具有的强大魅力和生命力。《四书》统指《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》四本儒学经典，凝聚了孔子所仓拉儒家思想的基本观点。怎样将这些古文比较好的译成今文？钱锺书先生强调读书不能只是“眼读”，更要“神读”。这是十分重要的。首先，要从原著出发，弄懂原意。然后，在此前提下领悟它的内涵和本质，透析其意境。再后，在此基础上还需渗入读者主体的感受，给出具有新意的视野。南宋哲学家朱熹的《四书集注》就是代表。它既注重文字诠释，更着重于义理阐发。放在读者手上的这本《四书通译》，以《四书集注》为蓝本，但又力图疑人所未疑，思人所未思，“不为前人所束缚而略无主张”。我想，这些努力有助于古籍整理中的百家争鸣。通译古典，最重要的是方法，这就是马克思主义的唯物史观。人们会问，做这件事情到底有没有意义？“文革”中曾经流行的虚无主义，完全否定儒家文化。事实说明这是错误的。借用列宁批判俄国“无产阶级文化派”的话，这种主张是“伪造历史唯物主义！玩弄历史唯物主义！”（《列宁全集》第35卷第557页）应当充分肯定儒家学派在漫长的历史中，对中华民族的文化发展，对陶冶中华民族的民族精神所作出的光辉贡献。当然，我们同时也不赞成搞“国粹主义”。儒家思想在历史上也曾经被封建统治阶级长期利用，起过禁锢思想的作用。因此，我们必需剔其糟粕，吸其精华。如果将落后的东西视为“粹”，藐视尊重古代文化，实际上是不科学的。鲁迅嘲笑这种主张说：“譬如一个人，脸上长了一个瘤，额上肿出一颗疮，的确是与众不同，显出他特别的样子，可以算他的‘粹’。然而据我看来，还不如将这‘粹’割去了，同别人一样的好。”（《热风·随感录三十五》）赵定宪先生还计划从事其它中国古典文化的通译。有了《四书通译》的经验，我建议他进一步扩大知识视野，特别是对西方哲学的了解；更好地运用历史唯物主义的方法。预祝他获得更大的成就。余源培 2003年8月25日

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com